

Ngày 3 tháng Ba năm 2020

Đến: Tất cả nhân viên và các bên liên quan của ODDS

Từ: Lilia Teninty, Giám đốc Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển  
(Office of Developmental Disabilities Services, hoặc ODDS)

**Thông báo này liên quan đến COVID-19 và các dịch vụ khuyết tật phát triển (DD). Đây là thông báo đầu tiên cho những người nhận dịch vụ tại gia, các gia đình và nhân viên hỗ trợ cá nhân. Hãy chia sẻ thông tin này.**

Cơ quan Quản lý Y tế Oregon (Oregon Health Authority, hoặc OHA) đã xác định một số trường hợp được đoán trước là dương tính với COVID-19 ở Oregon, là căn bệnh gây ra bởi virus corona mới. COVID-19 lây lan từ người sang người qua những giọt nước trong không khí và trên các bề mặt mà người ta chạm vào. Cách lây lan này tương tự như cách lây lan của bệnh cúm.

*Các quan chức y tế khuyên mọi người nên thường xuyên rửa tay; tránh chạm vào mắt, mũi, miệng; che miệng khi ho và ở nhà nếu bị bệnh. Đây là một tờ rơi đơn giản mà quý vị có thể đăng hoặc chia sẻ:*

<https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served//LE2681.pdf>

Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển (Office of Developmental Disabilities Services, hoặc ODDS) đang chia sẻ thông tin với các Chương trình về Khuyết tật Phát triển Cộng đồng (Community Developmental Disabilities Programs) về những việc họ có thể thực hiện để chuẩn bị. Văn phòng cũng đang chia sẻ thông tin với các nhân viên chăm sóc.

**Mọi người nên ý thức hành động để tránh lây lan bệnh, bao gồm:**

- Rửa tay bằng xà phòng và nước; thường xuyên dùng chất khử trùng tay chứa cồn nếu không có xà phòng và nước
- Che miệng bằng mặt trong của khuỷu tay khi ho
- Ở nhà khi có triệu chứng bệnh, bao gồm sốt, ho hoặc khó thở

- Xin lưu ý rằng Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention) hiện KHÔNG khuyến cáo công chúng đeo khẩu trang.

### **Dưới đây là một số thông tin bổ sung về các dịch vụ:**

- Nếu Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân (Personal Support Worker, hoặc PSW) không thể vào nhà thân chủ để chăm sóc cho họ, hoặc nếu gia đình thân chủ cần hạn chế số người vào nhà, nhân viên quản lý hồ sơ có thể cho phép PSW làm việc tăng ca ngắn hạn. Nhân viên quản lý hồ sơ có thể cho phép PSW làm việc tăng ca ngắn hạn do có "nhu cầu khẩn cấp" và phải tuân theo các hướng dẫn có sẵn cho họ. Chủ lao động chính thức (Employers of Record, hoặc EOR) và PSW nên liên lạc với nhân viên quản lý hồ sơ nếu họ cần được cho phép tăng ca.
- Các Chương trình Việc làm và Hỗ trợ Ban ngày (Employment and Day Support Activity) có thể sẽ yêu cầu người tham gia ở nhà hoặc trở về nhà khi họ có triệu chứng bệnh hoặc đã tiếp xúc với virus corona.
- Nếu thân chủ của quý vị đang tham gia một DSA hoặc đi đến một nơi làm việc, vui lòng khuyên họ ở nhà nếu họ có dấu hiệu hoặc triệu chứng bị bệnh.
- Nếu quý vị là người thuê PSW, hãy chắc chắn cung cấp đầy đủ các sản phẩm vệ sinh tay. Găng tay có thể được bảo hiểm, quý vị hãy liên hệ với nhân viên quản lý hồ sơ.
- Để ngăn ngừa sự lây lan hoặc nhiễm bệnh, quý vị nên đề nghị khách đến nhà phải rửa tay ngay khi họ vào nhà và bất cứ khi nào việc rửa tay được coi là phù hợp. Ví dụ: sau khi hai người tương tác trực tiếp với nhau, sau khi vệ sinh cá nhân, sau khi chạm tay vào mặt.
- **Nếu trong gia đình của người nhận dịch vụ có ai đó đang được theo dõi COVID-19, hoặc nếu nhà của họ đang được cách ly, vui lòng thông báo ngay cho nhân viên quản lý hồ sơ.**

### **Các nguồn thông tin/hỗ trợ hữu ích**

- Cơ quan Quản lý Y tế Oregon (OHA) và Bộ Giáo dục Oregon đang soạn thảo thông tin cho các gia đình. Trong đó cũng bao gồm một số thông tin hữu ích cho mọi người:  
<https://www.oregon.gov/ode/students-and-family/healthsafety/Documents/Coronavirus%20Schools%20Announcement%2003-01-20.pdf>

- Đồ họa thông tin "Những điều mọi người nên biết về thử nghiệm COVID-19" từ OHA:  
[https://www.oregon.gov/oha/PH/DISEASES/CONDITIONS/DISEASE\\_SAZ/Emerging%20Respiratory%20Infections/COVID-19Testing.png](https://www.oregon.gov/oha/PH/DISEASES/CONDITIONS/DISEASE_SAZ/Emerging%20Respiratory%20Infections/COVID-19Testing.png)
- Để có tin tức mới nhất về sự bùng phát này ở Hoa Kỳ, hãy tham khảo trang web của CDC. <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/summary.html>
- OHA cung cấp thông tin cụ thể về Oregon trên trang web của mình, bao gồm các tờ thông tin bằng nhiều ngôn ngữ:  
[www.healthoregon.org/coronavirus](http://www.healthoregon.org/coronavirus)
- Trang web Sức khỏe & An toàn của Hội đồng Dịch vụ Chăm sóc Tại gia Oregon (Oregon Home Care Commission):  
<https://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABILITIES/HCC/PSW-HCW/Pages/Health-Safety.aspx>

Trân trọng,



Lilia Teninty  
Giám đốc  
Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển

*Các thông điệp trước đây của Giám đốc ODDS được đăng tại*  
<http://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABILITIES/DD/Pages/messages.aspx>

*Theo dõi chúng tôi trên Facebook @oregonDHS.IDD hoặc twitter @OrebODDS và [tham khảo trang web của chúng tôi](#).*